

 **DIETZ GROUP**

TOMTAR®

TSU-2 / TSU-4 / TSU-Q2W

Univerzální toaletní invalidní vozík

Návod k použití, verze 4.0 CZ



Zaznamenání identifikačních údajů o výrobku

Doporučujeme Vám zapsat identifikační údaje o Vašem výrobku z typového štítku do následujících řádků, abyste je měli po ruce v případě dotazů týkajících se výrobku.
(viz kapitola "Označení výrobku").

TYP Model:	
REF Číslo výrobku:	
SN Sériové číslo:	
 Datum výroby:	
Další údaje/poznámky:	

Děkujeme, že jste se rozhodli pro toaletní invalidní vozík TSU-2/-4/-Q2W od společnosti DIETZ.

Tento výrobek je zdravotnickým pomocným prostředkem. Abyste jej mohli správně používat a předešli možným nebezpečím vyplývajícím z nesprávného zacházení, je nutné, abyste se důkladně seznámili s jeho obsluhou.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtete tento návod k použití. Obsahuje důležité informace a pokyny, které Vám umožní plně využít technické výhody. Kromě toho získáte informace, které slouží k zajištění provozní bezpečnosti a co nejlepšího zachování hodnoty Vašeho výrobku.

Pokud potřebujete další informace ohledně Vaší péče, obraťte se na svého specializovaného prodejce zdravotnických potřeb.

Na našich internetových stránkách vždy najdete aktuální informace o Vašem výrobku. V

případě dotazů nebo připomínek týkajících se bezpečnosti výrobků a stažení výrobků z trhu se prosím obraťte na společnost DIETZ písemně nebo telefonicky. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně návodu k použití.

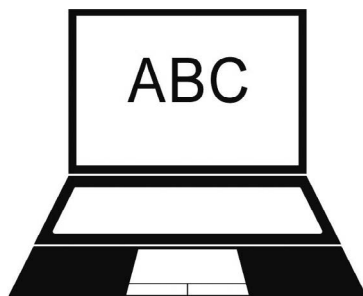
U modelů TSU-2 a TSU-4 jsou vodící kolečka upevněna křídlovými šrouby. Model TSU-2 je vybaven 2 zajišťovacími zarážkami, model TSU-4 pak 4 zajišťovacími zarážkami na vodících kolečkách. U modelu TSU-Q2W jsou vodící kolečka upevněna pomocí zajišťovacích klipů a model TSU-Q2W je vybaven 2 zajišťovacími zarážkami na vodících kolečkách.

Pro zjednodušení se v následujícím textu hovoří pouze o TSU.



UPOZORNĚNÍ

Pro osoby se zrakovým postižením je na webových stránkách **shop.dietz-group.de** k dispozici návod k použití ve formátu PDF, který umožňuje zvětšení textu.



01 Důležité informace

Obecně	5
Zamýšlené použití	5
Indikace	5
Kontraindikace	5
Znaky a symboly	5

02 Popis výrobku

Rozsah dodávky	6
Príslušenství (volitelné možnosti)	6
Ilustrativní znázornění TSU	6
Nástroje	6

03 Uvedení toaletního invalidního vozíku
do provozu

Pokyny k montáži	7
3.1 Montáž kol	7
3.2 Montáž opěradla	8
3.3 Montáž sedáku / čalounění modelu	8
3.4 Zavěšení/vyvěšení opěrek nohou	9
3.5 Výškové přestavení podnožek	9

04 Používání toaletního invalidního vozíku

Pokyny k použití	9
4.1 Zajišťovací zarážky	10
4.2 Sedání a vstávání z boku	10
4.3 Sedání a vstávání zepředu	11
4.4 Použití jako toaletní invalidní vozík	11
4.5 Přeprava	12
4.6 Příslušenství a nástavce od subdodavatelů	12

05 Technické údaje

Rozměry výrobku	13
Rozměry a hmotnosti	14
Testování výrobku	14
Další údaje	15
Materiály	15

06 Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny	16
---------------------------	----

07 Pokyny k použití

Údržba / oprava	17
Plán údržby	18
Vyhledávání a odstraňování závad	19
Oprava / výměna vodícího kolečka	19
Čištění	20
Dezinfekce	20
Další předání a opětovné použití	20
Skladování	21
Likvidace	21
Označení výrobku	22

08 Prohlášení výrobce

Záruka	23
Životnost	23
Ručení	23

OBECEŇ

Tento návod k použití je součástí dodávky. Musí být k dispozici u uživatele a zůstává součástí výrobku i v případě jeho dalšího předání. Vyhrazujeme si právo na změny vyplývající z technického vývoje oproti provedením uvedeným v tomto návodu k použití. Jakékoli dotisky, překlady a rozmnožování, i jenom částečně, podléhají písemnému souhlasu společnosti DIETZ GmbH. Autorská práva náleží výrobcí. Příslušnou aktuální verzi návodu k použití si můžete vyžádat u společnosti DIETZ GmbH.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Toaletní invalidní vozík (max. nosnost uživatele 120 kg) byl koncipován pro osoby s omezenou pohyblivostí, které kvůli svému zdravotnímu postižení nebo nemoci potřebují flexibilní toaletní zařízení ve své bezprostřední blízkosti. Je určen výhradně k vykonání potřeby a jako invalidní vozík pro pohyb po bytě pro krátkodobé, účelové použití v této souvislosti. Je dimenzován pro použití v interiéru. Pokud toaletní invalidní vozík tlačí doprovodná osoba, musí být tato fyzicky schopná tlačít a zabrzdit obsazený toaletní invalidní vozík. Toaletní invalidní vozík nesmí používat děti ani osoby, které jsou menší než 146 cm nebo váží méně než 40 kg (BMI < 17). TSU není vhodný k trvalému sezení.

INDIKACE

Poskytnutí toaletního invalidního vozíku (TSU) je vhodné v případě, že osoby s tělesným postižením nemohou stávající toaletu používat nebo se k ní obtížně dostávají z důvodu:

- ▼ ochrnutí
- ▼ ztráty končetiny / poranění končetiny / deformace
- ▼ kontraktur kloubů / poškození kloubů

KONTRAINDIKACE

Použití toaletního invalidního vozíku se nedoporučuje v následujících případech:

- ▼ poruchy vnímání
- ▼ silné poruchy rovnováhy
- ▼ neschopnost sedět
- ▼ u uživatele s hmotností vyšší než 120 kg.

ZNAKY A SYMBOLY

Tyto symboly označují pasáže textu, které jsou užitečné pro používání a provoz výrobku v každodenním životě.



VÝSTRAHA

Výstražná upozornění se musí vždy dodržovat a používat! Upozorňují na skutečnost, že v případě nedodržení pokynů hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození výrobku či jeho okolí.



UPOZORNĚNÍ

Tipy a rady pro usnadnění používání funkcí.

ROZSAH DODÁVKY

Toaletní invalidní vozík je z výrobního závodu částečně smontován a zabalen v kartonové krabici. Po obdržení zboží ihned zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu. Pokud je obsah zjevně poškozený, neprodleně informujte svého dodavatele.

Obsah se skládá z:

- ▼ 1 toaletní invalidní vozík TSU včetně sedáku s otvorem a uzavřeným polstrováním
- ▼ 1 návodu k použití
- ▼ V samostatné krabici: 2 opěrky nohou včetně podnožek s řemínkem na patu, 1 univerzální šestihranný klíč (13, 10, 8, 6 a 4 mm) a 2 zajišťovací šrouby; 4 kolečka se sadou šroubů (TSU-2, TSU-4) buď s příloženými zajišťovacími klipy (TSU-Q2W) nebo jsou již namontovaná na rámu
- ▼ 1 toaletní nádoba



VÝSTRAHA

Nebezpečí otravy: Při spalování obalových fólií mohou vznikat jedovaté plyny.

Nebezpečí udušení: Uchovávejte plastové sáčky mimo dosah dětí.

PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÉ MOŽNOSTI)

- ▼ polstrovaný sedák s otvorem pro toaletní sedák, černý
- ▼ na dvě toaletní nádoby

ILUSTRATIVNÍ ZNÁZORNĚNÍ TSU



Obr.1

1. područky
2. sedák uzavřený (černý)
3. sklopná a odnímatelná opěrka nohou
4. vodicí kolečka bez zajišťovací zářky
5. posuvná tyč
6. polstrování opěradla
7. zadní část (včetně bočnic, posunovací rukojeti a polstrování opěradla)
8. zajišťovací šroub
9. sedák s otvorem (šedý)
10. toaletní nádoba
11. vodicí kolečka se zajišťovacími zářkami

NÁSTROJE

Nástroje potřebné pro TSU:

- ▼ šestihranný klíč/kíč s otvorem (13, 10, 8 mm)
- ▼ klíč s vnitřním šestihranem (5 a 4 mm)
- ▼ šroubovák s křížovou drážkou
- ▼ momentový klíč (10 mm)

POKYNY K MONTÁŽI

Montáž a kontrolu funkčnosti provádí specializovaný obchod.



VÝSTRAHA

Nebezpečí odjetí: Před každým úkonem v klidu na toaletním vozíku zatlačte zajišťovací zarážku.

Nebezpečí skřípnutí: Při nastavování pohyblivých částí dávejte pozor na své ruce.

3.1 Montáž kol

UPOZORNĚNÍ: Montáž kol je nutná pouze v případě, když jsou kola dodávána samostatně.

Potřebné nástroje u modelů TSU-2 a TSU-4: klíč s otvorem & momentový klíč 10 mm

- a) vodící kolečko / standardní kolečko (a, obr. 2)
- b) vodící kolečko / kolečko se zajišťovací zarážkou (b, obr. 2)
- c) 4 x sada šroubů sestávající ze šroubu, matice a 2 podložek (c, obr. 2)
- d) 4 x zajišťovací klipy (d, obr. 2)

Rozmístění kol:

Dvě kolečka se zajišťovacími zarážkami (b) se nasadí na zadní rám pod opěradlem. Na předním rámu jsou umístěny 2 standardní vodící kolečka (a) (obr. 1 & 2).

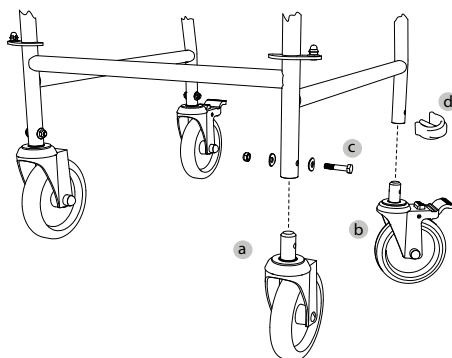
1. Umístěte rám sedáku dolů na montážní stůl.
2. Sejměte ochranné krytky z rámové trubky.
3. Nasad'te kolečko do rámu (obr. 2).

TSU-2 a TSU-4

- 4.1 Upevněte každé kolečko šroubem, maticí a dvěma podložkami (obr. 2, c).
- 4.2 Zkontrolujte utahovací moment šroubového spoje. Musí být v rozsahu mezi 10-13 Nm.

TSU-Q2W

- 4.1 Upevněte každé kolečko zajišťovacím klipem (obr.2, d).
5. Tento postup zopakujte u všech koleček.
6. Nakonec zkontrolujte funkci koleček a zajišťovacích zarážek. (viz výstražné upozornění).



Obr.2



VÝSTRAHA

Pokud jsou zajišťovací zarážky zablokované, nesmí se vodící kolečka otáčet.

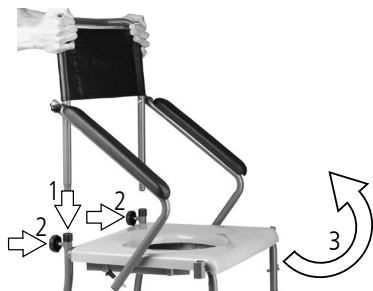
Vodící kolečka musí jezdit rovně a musí se snadno

otáčet.

V případě poškozené zajišťovací zarážky nebo vadného vodícího kolečka se vodící kolečko musí vyměnit. _____

3.2 Montáž opěradla

1. Zvedněte opěradlo oběma rukama bočně za polstrování opěradla a zasuňte trubku opěradla kolmo shora úchytné trubky (1, obr. 3).
2. Upevněte opěradlo pomocí zajišťovacích šroubů (viz „Rozsah dodávky“, 2, obr. 3).
3. Vyklopte bočnice nahoru do polohy pro použití (3, obr. 3). Ujistěte se, zda zajišťovací čepy zaskočily.



Obr.3

3.3 Montáž sedáku / polstrování

1. Odstraňte fólii ze sedáku. Poté zatlačte sedák na rám, dokud zcela nezaskočí (obr. 4).
2. Uzavřený sedák (viz rozsah dodávky) položte tak, aby přesně zapadl do vyhloubení sedáku.
3. Polstrovaný sedák s otvorem (volitelně) se rovněž položí tak, aby přesně zapadl do vyhloubení sedáku.



Obr.4



VÝSTRAHA

Nebezpečí sevření: Dbejte na to, aby sedák zcela zapadl do rámu. _____

3.4 Zavěšení/vyvěšení opěrek nohou

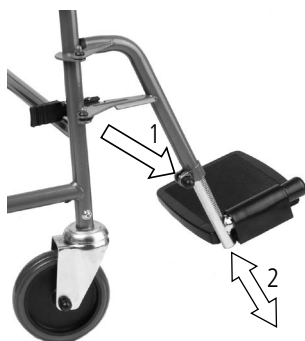
1. K bočnímu zavěšení opěrek nohou je uchopte za trubku na opěrce nohou a nasuňte ji na upevňovací čepJa, ein paar Fotos na rámu (1, obr. 5).
2. Vytočte opěrku nohou dopředu, dokud upínací páčka nezaskočí (2, obr. 5).



Obr.5

3.5 Výškové přestavení podnožek

1. Pomocí kleští sejměte černou krytku ze šroubového spoje na spodních trubkách opěrek nohou (1, obr. 6).
2. Povolte šroubový spoj pomocí přiloženého univerzálního šestihranného klíče (13 mm).
3. Nastavte požadovanou výšku podnožky jejím vytažením směrem dolů z trubky opěrky nohou (2, obr. 6).
4. Opět pevně utáhněte šroubový spoj.



Obr.6



UPOZORNĚNÍ

Nastavení je správné, když jsou Vaše stehna při položených chodidlech na podnožkách ve vodorovné poloze na sedáku. _____

POKYNY K POUŽITÍ



VÝSTRAHA

Nebezpečí odjetí: Před každým úkonem v klidu na toaletním vozíku zatlačte zajišťovací zarážky.

Nebezpečí přiskřípnutí hrozí u všech pohyblivých částí! _____

4.1 Zajišťovací zarážky

TSU je vybaven čtyřmi 5palcovými vodicími kolečky. V závislosti na zvoleném příslušenství jsou buď obě zadní, nebo všechny čtyři vodicí kolečka vybavena zajišťovacími zarážkami. Po zatlačení příslušné zajišťovací zarážky se vodicí kolečko zabrzdí a je chráněno proti otáčení. Pro bezpečnou stabilitu a zabránění bočnímu posunu toaletního invalidního vozíku, je nutné v každém případě zatlačit obě zadní zajišťovací zarážky.

1. Zatlačte zajišťovací zarážky slápnutím na zajišťovací páku (1, obr. 7).
2. K povolení zajišťovací zarážky sešlápněte kyvnou páčku (2, obr. 7).



VÝSTRAHA

Nebezpečí při používání: Pokud jsou zajišťovací zarážky poškozené nebo nefunkční, nesmí se toaletní invalidní vozík dále používat.



Obr.7

4.2 Sedání a vstávání z boku

1. S toaletním invalidním vozíkem se přiblížte co nejblíže k místu, ze kterého si chcete do toaletního invalidního vozíku sednout nebo z něj vstát.
2. Zatlačte zajišťovací zarážky.
3. K odklopení bočnice povolte zajišťovací čep jeho tažením dozadu (1, obr. 8).
4. Bočnici lze nyní sklopit dolů (2, obr. 8).
5. Nyní si můžete do toaletního invalidního vozíku sednout nebo z něj můžete vstát.

Doporučujeme, aby při přesunu z toaletního invalidního vozíku pomáhala další osoba.



Obr.8



VÝSTRAHA

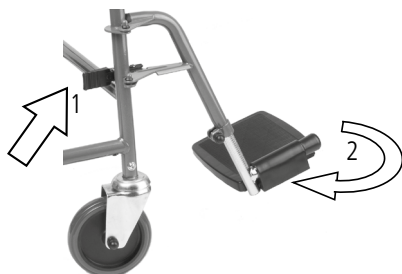
Nebezpečí skřípnutí: Při sklápění bočnic může dojít k přiskřípnutí částí těla a oděvu.

4.3 Sedání a vstávání zepředu

1. Pokud je to možné, přisuňte toaletní invalidní vozík ke zdi nebo k pevnému kusu nábytku.
2. Zatlačte zajišťovací zarážky.
3. Vyklopte podnožky nahoru (1, obr. 9).
4. K vyklopení opěrky nohou stiskněte páčku (1, obr. 10) a opěrku nohou vyklopte do strany (2, obr. 10).
5. Pomalu pokrčte kolena a zkuste uchopit područky na bočnicích.
6. Nyní se můžete posadit do toaletního invalidního vozíku.
7. Podnožky sklopte zpět, dokud nezaskočí. Poté sklopte podnožky dolů a postavte svá chodidla před řemínky na paty.
8. Při vstávání z toaletního invalidního vozíku postupujte v opačném pořadí.



Obr.9



Obr.10



VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu: Při usedání a vstávání je nutné vždy bezpodmínečně odklopit podnožky do strany. Nikdy nestoupejte na podnožky. _____

4.4 Použití jako toaletní invalidní vozík

Před použitím:

1. Nejprve zatlačte zajišťovací zarážky.
2. Zasuňte toaletní nádobu bez víka zezadu pod sedák po zasouvací liště, dokud není zarateována (1, obr. 11).
3. V případě potřeby odstraňte sedák.



Obr.11

Po použití:

1. K vyprázdnění toaletní nádoby opatrně vytáhněte směrem dozadu.
2. Po jej vyprázdnění toaletní nádoby a sedák vyčistěte a vydezinfikujte podle pokynů.
3. Znovu nasad'te sedák.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přiskřipnutí: Nezasouvejte ani nevytahujte toaletní nádobu, když na toaletním invalidním vozíku ještě sedí osoba.

4.5 Přeprava

Toaletní invalidní vozík není zařízení určené k časté přepravě. Pokud je nutné vozík přepřavit, doporučujeme jej rozebrat opačným postupem, než je uvedeno ve výše uvedeném montážním návodu. Vozík by měl být zabalen tak, aby stál stabilně a nehrozilo žádné nebezpečí náhlých a nebezpečných pohybů během přepravy.

Pokud musíte sestavený toaletní invalidní vozík přenášet, doporučujeme před zvednutím toaletního invalidního vozíku za obě strany rámu odmontovat podnožky.



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění: Nikdy nezvedejte invalidní vozík za závěsy podnožek nebo za opěrky nohou.

4.6 Příslušenství a nástavce od subdodavatelů

Obecně platí, že se smí používat pouze originální příslušenství od společnosti DIETZ GmbH. Pokud se na toaletní invalidní vozík montují produkty jiných výrobců, přechází odpovědnost za bezpečnost produktu na osobu, která dané příslušenství montuje nebo provádí jeho připevnění. Shodu kombinace příslušenství nebo nástavců s výrobkem musí nově potvrdit ten, kdo montáž provádí. Prohlášení o shodě, které společnost DIETZ vydala podle směrnice MDR 2017/745, příloha II, pozbývá platnosti.



VÝSTRAHA

Ohrožení bezpečnosti: Bezpečnost výrobku nelze zaručit, pokud se použijí nástavce nebo příslušenství, které neprodává společnost DIETZ.

Pokud se na toaletním invalidním výrobku provádí montáž příslušenství nebo nástavců, je nutné v každém případě dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze daného příslušenství nebo nástavce.

ROZMĚRY VÝROBKU

Údaje o rozměrech se vztahují ke standardní konfiguraci toaletního invalidního vozíku.

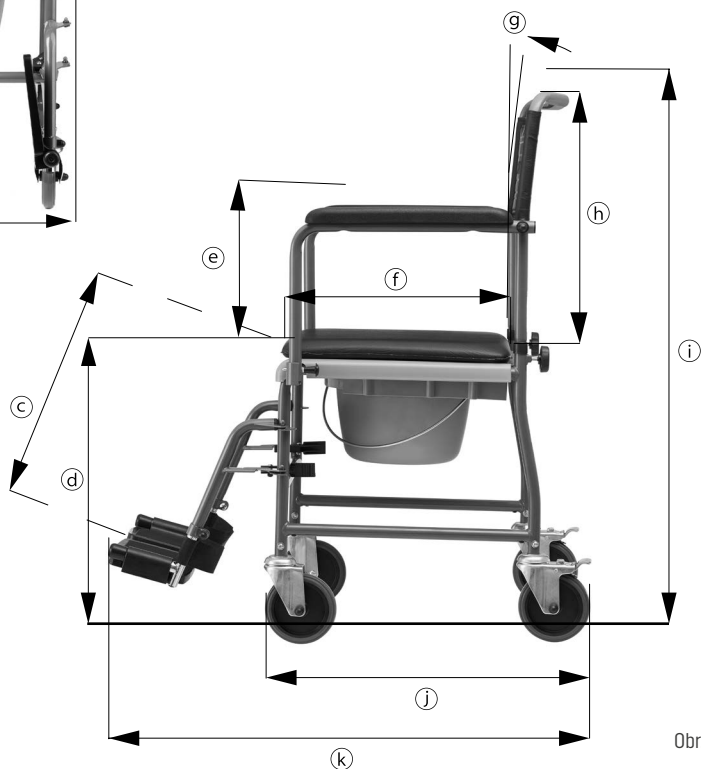


Obr.12



UPOZORNĚNÍ

Rozměry měřené na textilních součástech (např. výška zad) se chápou jako orientační hodnoty s tolerancí ± 10 mm.



Obr.13

ROZMĚRY A HMOTNOSTI

Specifikace			TSU-2, TSU-4, TSU-Q2W	
			Min.	Max.
k	Celková délka s opěrkami nohou	mm	815	825
j	Celková délka bez opěrek nohou	mm	555	
b	Celková šířka	mm	560	
i	Celková výška	mm	980	
	Hmotnost nejtěžšího jednotlivého dílu ¹	kg	6,06	6,26
a	Efektivní šířka sedáku	mm	470	
f	Efektivní hloubka sedáku	mm	440	
d	Výška sedáku (přední okraj) ²	mm	510	
g	Úhel opěradla	°	3	
h	Výška opěradla	mm	450	
c	Výška podnožek k sedáku ²	mm	37	48
e	Výška područek	mm	270	
	Statická stabilita při pohybu dopředu	°	10	
	Statická stabilita směrem dozadu	°	10	
	Boční statická stabilita	°	10	
	Délka područky od rámu opěradla	mm	370	
	Minimální poloměr otáčení	mm	1050	1050
	Rozsah vedení	mm	950	1000
	Celková hmotnost ²	kg	12,9	13,1
	Maximální hmotnost uživatele ³	kg	120	

TESTOVÁNÍ VÝROBKU

ISO 17966	testováno v souladu s požadavky a zkušebními postupy pro pomocné prostředky pro osobní hygienu
EN 1021-2	u čalounických materiálů a plastových součástí byla ověřena odolnost proti vznícení plamenem
ISO 10993-5	testováno na toxicitu v materiálu
Hmotnost zkušební figuríny	120 kg

¹ Hmotnost toaletního invalidního vozíku bez odnímatelných částí (v tomto případě bez opěradla a bočnic, opěrek nohou, sedáku, polstrování a toaletní nádoby)

² bez sedáku

³ Maximální hmotnost uživatele včetně nákladu / Hmotnost nákladu minimalizuje maximální hmotnost uživatele.

DALŠÍ ÚDAJE

Specifikace		TSU-2, TSU-4, TSU-Q2W
Barvy		manganově šedá metalíza
Max. přejezdová výška	mm	420
Područka (Š × D)	mm	50 x 360
Otvor sedfáku	mm	258 x 225
Toaletní nádoba (průměr)	mm	305
Víko toaletní nádoby (průměr)	mm	288
Toaletní nádoba (V)	mm	165
Výška posunovací rukojeti	mm	980
Vodící kolečka (průměr x šířka)	mm/"	127 × 28 / 5 x 1,1
Počet zajišťovacích zarážek		2 / 4 ks
Opěrka nohou včetně řemínku na patu	kg	0,78
Opěradlo včetně bočnice	kg	2,34
Sedák	kg	1,96
Polstrování sedáku	kg	1,21
Toaletní nádoba vč. víka	kg	0,55
Okolní teplota během provozu		10 °C až +40 °C
Okolní podmínky skladování		0 °C až 45 °C // 20 % až 75 % relativní vlhkost vzduchu

MATERIÁLY

Rám	ocel, s práškovým nánosem vrstvy
Polstrování opěradla	PVC
Sedák (šedý)	PP
Polstrování sedáku	PVC
Područky	plast (PU)
šrouby, spoje	nerezová ocel
Pneumatiky	plast (PU)
Řemínek na patu	nylon (PA)
Horní část opěrek nohou	ocel, s práškovým nánosem vrstvy
Spodní část opěrek nohou	ocel (pochromovaná) + plast (PP)
Vidlice kola	pozinkovaná ocel

Upozornění: Všechny použité materiály jsou odolné proti korozi a neobsahují latex.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání toaletního invalidního vozíku vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny, abyste předešli pádům, nebezpečným situacím a poškození toaletního invalidního vozíku:

- ▼ Toaletní invalidní vozík se smí používat pouze v interiéru a na rovném, pevném podkladu.
- ▼ Vždy zajistěte toaletní invalidní vozík proti odjetí, a to i tehdy, když jej nepoužíváte.
- ▼ Toaletní invalidní vozík se nesmí zneužívat pro přepravu více osob nebo břemen. Dodržujte zamýšlený účel použití.
- ▼ Toaletní invalidní vozík musí bezpečně stát na všech čtyřech kolech.
- ▼ Mějte na paměti, že u všech pohyblivých částí (opěrky nohou, bočnice, toaletní nádoba atd.) vždy hrozí nebezpečí, že si přivřete prsty, jiné části těla nebo kusy oděvu. S toaletním invalidním vozíkem proto zacházejte s náležitou opatrností.
- ▼ K překonání překážek bezpodmínečně použijte rampy. Pokud je stoupání větší než 10°, hrozí zvýšené nebezpečí převrácení do všech směrů. Bez uživatele lze toaletní invalidní vozík přenášet za rám pod sedákem. V obou případech je třeba dbát na to, aby byla toaletní nádoba prázdná.
- ▼ Nebezpečí převrácení! Mějte na vědomí, že pohyby těla dochází k posunu těžiště, což může zvýšit nebezpečí převrácení toaletního invalidního vozíku.
- ▼ Vyhněte se vlhkosti – nebezpečí uklouznutí.
- ▼ Nikdy nepřekračujte max. nosnost 120 kg pro uživatele vč. nákladu a nástaveb.
- ▼ Nikdy nepoužívejte toaletní invalidní vozík pod vlivem alkoholu nebo jiných prostředků, které by mohly negativně ovlivnit Vaši pozornost a schopnost reakce.
- ▼ Zamezte dlouhodobému vystavování toaletního invalidního vozíku slunečnímu záření (např. přes okno nebo na balkóně) či nízkým teplotám, protože některé části výrobku (např. rám, opěrky nohou a bočnice) se mohou velmi zahřát (> 41 °C) příp. velmi ochladit (< 0 °C), což může v některých případech způsobit poranění kůže.
- ▼ Závažné události související s výrobkem se musí nahlásit výrobcí a příslušnému orgánu.

ÚDRŽBA / OPRAVA

Pro zajištění bezpečného provozu toaletního invalidního vozíku za všech okolností doporučujeme pravidelně provádět kontroly uvedené v plánu údržby.

Nedostatečná nebo zanedbaná péče a údržba toaletního invalidního vozíku má za následek omezení odpovědnosti. Plán údržby neposkytuje žádné informace o skutečném rozsahu prací, které je třeba na toaletním invalidním vozíku provést.



UPOZORNĚNÍ

Jako uživatel si případných poškození všimnete jako první. Pokud zjistíte závadu uvedenou v plánu údržby nebo jiné poruchy a omezení funkčnosti, obraťte se neprodleně na autorizovaného specializovaného prodejce. _____



UPOZORNĚNÍ

Pokud není uvedeno jinak, musí uživatel nebo jím pověřená pomocná osoba provést kontroly a opatření stanovené v plánu údržby. _____



VÝSTRAHA

Pro zachování provozní bezpečnosti toaletního invalidního vozíku smí jejich opravy provádět pouze specializované prodejny s použitím originálních náhradních dílů společnosti DIETZ. Příslušný katalog náhradních dílů je Vám k dispozici na našich internetových stránkách pod příslušnými informacemi o příslušném výrobku. _____



UPOZORNĚNÍ PRO AUTORIZOVANÉHO PRODEJCE:

Pokud uživatel uvede na toaletním invalidním vozíku jisté závady, zkontrolujte potom všechny kontrolní body na vozíku uvedené v plánu údržby. Kontroly se musí provádět také před každým dalším použitím a po delším skladování výrobku (> 4 měsíce). _____

PLÁN ÚDRŽBY

Co	Popis	měsíčně před použitím	
		↓	↓
Zkontrolujte funkci zajišťovací zárážky na vodicím kolečku	Pokud jsou zajišťovací zárážky zablokovány, nesmí se vodicí kolečka otáčet.  V případě poškozené zajišťovací zárážky se vodicí kolečko musí nechat vyměnit specializovaným prodejcem.	x	
Sedáky a polstrování Kontrola znečištění/poškození	- V případě znečištění vyčistěte sedák a polstrované části podle pokynů k čištění. - Nechte vyměnit poškozené sedáky nebo polstrování.	x	
Pohyblivé části Kontrola funkce a opotřebení	Zkontrolujte, zda všechny pohyblivé části (opěrky nohou, opěradlo vč. bočnic a toaletní nádoba) mají lehký chod a fungují bez hluku.	x	
	- Bočnice se musí dát bezchybně zaaretovat a bez vůle otočit zpět. - Opěrky nohou se musí dát snadno sejmut, namontovat a zaaretovat. - V případě funkčních závad nebo poškození povrchu je nutné součásti nechat vyměnit ve specializovaném obchodě.		x
Šroubové spoje a zajišťovací klípy Kontrola upevnění	- Všechny šroubové spoje musí být pevně utaženy. - Všechny zajišťovací klípy musí být pevně uchyceny.  Samosvorné matice a šrouby ztrácejí svou účinnost opakovaným povolováním a utahováním. Proto jejich výměnu musí provést autorizovaný prodejce.		x
Vodicí kolečka Kontrola funkce, výskytu poškození	- Vodicí kolečka musí jezdit rovně a musí se snadno otáčet. - Nechte vyměnit poškozená a silně opotřebovaná vodicí kolečka.	x	
	Odstraňte nečistoty a usazeniny z vodicích koleček.		x
Rám, kompletní Funkce a poškození	- Části rámu a kloubové závěsy nesmí vykazovat žádná poškození ani praskliny. - Funkční závady a poškození povrchu se musí odstranit.		x
Vizuální kontrola , kontrola výskytu uvolněných dílů, zlomů, koroze nebo jiných poškození	 Pokud se zjistí takéto poškození, nesmí se toaletní invalidní vozík dále používat, protože již není zaručeno jeho bezpečné použití.		x

Co	Popis	měsíčně před použitím	
		↓	↓
Kompletní toaletní invalidní vozík zkontrolovat, zda není znečištěný	• Sedák a toaletní nádobu je třeba po každém použití vyčistit a vydezinfikovat.	x	
	• V závislosti na stupni znečištění, minimálně však jednou měsíčně, se celý toaletní invalidní vozík musí vyčistit (viz kapitola „Čištění a dezinfekce“).		x

VYHLEDÁVÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Co	Možné příčiny	Opatření
Toaletní invalidní vozík nejede rovně	• Nápravy vodicích koleček jsou znečištěné.	Odstraňte nečistoty
	• Vodicí kolečka jsou opotřebovaná nebo poškozená. • Vodicí kolečka se nemohou volně otáčet.	Vyhledejte autorizovaného specializovaného prodejce
Toaletní invalidní vozík lze těžko tlačit	• Nápravy vodicích koleček jsou znečištěné.	Odstraňte nečistoty
	• Vidlice vodicích koleček je poškozená nebo není správně upevněno zavěšení vodicích koleček. • Zajišťovací zarážky jsou poškozené.	Vyhledejte autorizovaného specializovaného prodejce
Funkce aretace je nedostatečná a nerovnoměrná	• Zajišťovací zarážky jsou poškozené.	Vyhledejte autorizovaného specializovaného prodejce
Pískání a skřípání	• Různé příčiny	Vyhledejte autorizovaného specializovaného prodejce

OPRAVA / VÝMĚNA VODICÍHO KOLEČKA

Provádí kvalifikovaný personál:

1. Povolte šroubový spoj vodicího kolečka na trubce rámu pomocí klíče s otvorem 10mm a 10mm momentového klíče.
2. Stáhněte vodicí kolečko na vidlici kola z trubky rámu dolů a nasad'te nové vodicí kolečko. Nakonec přišroubujte nové vodicí kolečko k trubce rámu. Uťahovací moment šroubového spoje musí být v rozmezí 10–13 Nm.

ČIŠTĚNÍ

K čištění výrobku použijte vlažnou vodu s přísadou jemného čisticího prostředku (bez rozpouštědel a s hodnotou pH 5–9). Po vyčištění vozík otřete čistou vodou a vytřete ho do sucha hadříkem.

Kola lze očistit vlhkým kartáčem s měkkými plastovými štětiniami (nepoužívejte drátěný kartáč!).



VÝSTRAHA

Poškození materiálu: K čištění nepoužívejte vysokotlaký čistič, žádné agresivní nebo žíravé chemikálie ani abrazivní čisticí prostředky.

Nebezpečí koroze: K zamezení koroze po čištění dbejte na to, aby všechny materiály byly zcela suché.

DEZINFEKCE

Všechny části důkladně otřete nebo postříkejte běžným dezinfekčním prostředkem na povrchy. Zvláštní opatrnost se doporučuje při dezinfekci povrchů, s nimiž se přichází často do styku rukama nebo pokožkou, jako jsou např. sedák, toaletní nádoba, polstrování sedáku, opěradlo.

Následující dezinfekční prostředky jsou šetrné k materiálu:

- ▼ dezinfekce bez aldehydů na bázi alkoholů (max. 70 % propylalkoholu)



VÝSTRAHA

Poškození materiálu: Při dezinfekci dodržujte pokyny k použití a zpracování uvedené výrobcem čisticích a dezinfekčních prostředků.

Nebezpečí infekce: Toaletní invalidní vozík se před každou změnou uživatele musí vydezinfikovat.

DALŠÍ PŘEDÁNÍ A OPĚTOVNÉ POUŽITÍ

Váš výrobek je vhodný pro další předání/opětovné použití. Počet opakovaných použití závisí na stavu opotřebení materiálu a funkčnosti příslušného výrobku.

Při předávání a opětovném použití toaletního invalidního vozíku novému uživateli nebo specializovanému prodejci nezapomeňte předat veškerou technickou dokumentaci nezbytnou pro jeho bezpečné zacházení.

Toaletní invalidní vozík se musí před dalším použitím vyčistit, vydezinfikovat a zkontrolovat specializovaným prodejcem, zda nevykazuje poškození, a musí být schválen k dalšímu použití.

K tomu účelu je nutné zkontrolovat všechny kontrolní body na toaletním invalidním vozíku uvedené v plánu údržby.

SKLADOVÁNÍ

Pokud chcete toaletní invalidní vozík uskladnit, dbejte na to, aby byl vozík v suchu, chráněn před přímým slunečním zářením a skladován při teplotě od 0 °C do +45 °C. Zajistěte zajišťovací zářky k zajištění toaletního invalidního vozíku proti nechtěnému odjetí.

Odnímatelné části (opěradlo, sedák, polstrování sedáku a opěrky nohou) lze sejmut a uložit na bezpečném místě.

Po delším skladování (> 4 měsíce) zkontrolujte před opětovným použitím / opětovným nasazení všechny kontrolní body na toaletním invalidním vozíku uvedené v plánu údržby.



VÝSTRAHA

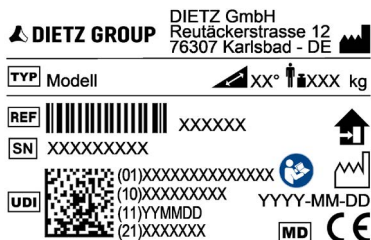
Toaletní invalidní vozík neskladujte v blízkosti zdrojů tepla a během skladování na něj neukládejte žádné předměty.

LIKVIDACE

Pokud již toaletní invalidní vozík více nepotřebujete, kontaktujte svého specializovaného prodejce, který jej vyzvedne a zajistí jeho odbornou likvidaci nebo další využití. V opačném případě odveďte toaletní invalidní vozík do místní sběrný.

Typový štítek

Zde zobrazený typový štítek Zobrazený slouží pouze jako příklad.



Obr.14

OZNAČENÍ VÝROBKU

Typové a výstražné štítky na toaletním invalidním vozíku musí zůstat čitelné. Nečitelné nebo chybějící štítky nechte neprodleně vyměnit u svého specializovaného prodejce. Sériové číslo, které jednoznačně identifikuje výrobek, se nachází na typovém štítku na spodní boční trubce rámu. Nesmí se odstranit.

Označení na výrobku:

TYP	TYP = model
REF	REF = číslo výrobku
SN	SN = sériové číslo
UDI	UDI = Jedinečný identifikátor zařízení (01) UDI-DI / GTIN (10) Číslo šarže/série (11) Datum výroby (RRMMDD) (21) Sériové číslo
	Výrobce
	Maximální hmotnost uživatele vč. nákladu
	Datum výroby (RRRR-MM-DD)
	Maximální stoupání, do kterého lze s toaletním invalidním vozíkem bezpečně jezdit.
	Toaletní invalidní vozík je schválen pouze pro použití v interiéru.
	Dodržovat návod k obsluze
MD	Medical Device / Zdravotnický prostředek
CE	Tento výrobek je v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 o zdravotnických prostředcích.

ZÁRUKA

Záruka se vztahuje na všechny vady a nedostatky výrobku, u nichž lze prokázat, že byly způsobeny vadami materiálu nebo výrobními vadami. Záruční lhůta je 24 měsíců od obdržení oznámení o připravenosti k odeslání, nejpozději však od data dodání. Ze záruky jsou vyloučena poškození vzniklá opotřebením, úmyslným jednáním, nedbalostí nebo nesprávným používáním. Totéž platí při použití nevhodných čisticích prostředků, mazacích olejů nebo tuků.

ŽIVOTNOST

Při každodenním používání a používání podle určení je předpokládána životnost výrobku pět let. Podmínkou je dodržování pokynů pro údržbu a bezpečnost uvedených v tomto návodu k použití.

Uvedená životnost nepředstavuje žádnou dodatečnou záruku.

RUČENÍ/ODPOVĚDNOST

Společnost DIETZ GmbH nese odpovědnost pouze v případě, pokud jsou výrobky používány za stanovených podmínek a k určeným účelům. Doporučujeme s výrobky zacházet správně a udržovat je v souladu s návodem. Společnost DIETZ GmbH nenese odpovědnost za škody způsobené součástmi a náhradními díly, které nebyly schváleny společností DIETZ GmbH. Opravy smí provádět pouze autorizovaný prodejci nebo samotný výrobce.



Skupina produktů: Koupelna & WC

Výrobek: TSU-2, TSU-4, TSU-Q2W

Návod k obsluze, verze 4.0

DE originál 2026-04

CZ překlad 2026-08

REF CZ BDA: 911570

DIETZ GmbH

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Německo

Telefon: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

info@dietz-group.de

www.dietz-group.de

Tiskové chyby, omyly a změny cen či produktů jsou vyhrazeny.

© DIETZ GmbH, D-Karlsbad

Dotisk, i jenom částečně, pouze s písemným souhlasem společnosti
DIETZ GmbH, D-Karlsbad.